



**SI ON  
SORTAIT**

## Office de Tourisme de La Plagne Vallée

LA PLAGNE VALLEE TOURIST OFFICE

+ 33 (0)4 79 55 67 00 • info.vallee@la-plagne.com • www.la-plagne.com/la-plagne-vallee

  @laplagnevallee

➤ en ligne **ONLINE**

## GUIDE DE SÉJOUR

RESORT GUIDE




• Du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h. Fermé le dimanche & ouvert les jours fériés.

• Monday to Saturday from 9 am to 12 pm and 2 pm to 6 pm. Open on public holidays. Closed on Sunday.



## MERCI À NOS PARTENAIRES

— THANKS TO OUR PARTNERS

DARE 2B 

PuyduFou.

 RACER

 CEBE

BANQUE POPULAIRE AUVERGNE RHÔNE ALPES 



➤ votre avis nous intéresse

We value your  
opinions ! ➤



## JEUDI 2 JUILLET

THURSDAY 2<sup>ND</sup> JULY

AIME

### 9H30 ▶ 16H30 - MARCHÉ AU LAC DE LA ROSIÈRE

POUR ADULTES ET SENIORS  
AVEC L'EAC

9.30am ▶ 4.30pm - Walk at Lac de la  
Rosière for adults and elderly people  
Prévoir son pique-nique. Plan your  
picnic.

Rdv à l'EAC, 94 Grand'Rue.

Gratuit. Free, on registration.

✓ Inscription au 04 79 55 57 14  
accueil@eac-aime.com

AIME

### 21H - JEUDIS D'AIME : CONCERT HARMONIE D'AIME

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE

9pm - Aime's Thursday concert  
Concert de l'Harmonie d'Aime.  
Buvette par les commerçants d'Aime.  
Stand de glaces avec Gallica.  
Concert by the Aime Wind Band.  
Refreshments by local traders in Aime.  
Ice-cream stand by Gallica.

Théâtre de verdure. Amphitheatre.

Gratuit. Free.

✓ Info au 04 79 55 67 00

📍 La Plagne Vallée



## VENDREDI 3 JUILLET

FRIDAY 3<sup>RD</sup> JULY

AIME

### 18H30 - AFTERWORK

AVEC LA CANTINE D'ANTROPIA

Tartine tomate mozzarella pesto &  
planche apéro à composer.  
Tomato, mozzarella and pesto toast  
& an aperitif platter to compose.

Tiers-lieu Antropia.

✓ Info sur 📍 La Cantine

d'Antropia ou sur [www.antropia-coop.fr/resto](http://www.antropia-coop.fr/resto)

AIME

### 18H30 - VERNISSAGE DES 3 EXPOSITIONS

AVEC LA MAISON DES ARTS DES  
VERSANTS D'AIME

6.30pm - Opening of the three  
exhibitions

Suivi du récital en francoprovençal  
de Cesare Margueretaz.

Dégustation de produits traditionnels  
valdôtains.

Maison des Arts, 7 rue de la Cachouriaz.

✓ Info au 06 25 70 74 75 ou sur  
assistant-culturel@versantsdaime.fr

Spectacle sur le  
théâtre de verdure

AIME



### 20H30 - MÉMOIRES PERMETTEZ-MOI D'INSISTER LOUPEMENT SUR L'IMPORTANCE DE SE SOUVENIR

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE

8.30pm - « Mémoires » show  
Deux femmes sur scènes partent de  
l'Histoire du XX<sup>ème</sup> siècle et de faits  
de société pour écrire une enquête  
haletante dans le style le plus classique  
du polar.

La base de cet opus est un épisode  
peu connu de l'histoire de l'Europe : la  
proposition de Fédération Européenne  
qu'Aristide Briand fit en 1930. Le beau  
rêve, le grand projet politique, le  
symbole de paix et d'espoir que cette  
simple idée pouvait représenter.

Un polar burlesque mêlant Histoire,  
fiction et humour.

A farcical crime thriller blending  
history, fiction and humour. Two  
women embark on a gripping  
investigation inspired by Aristide  
Briand's European Federation project,  
weaving together historical facts, pop  
culture and science fiction.

✓ Dès 8 ans. From 8 years old/  
show in french.

Plein tarif : 15 €, Tarif réduit : 10 €

(Membres des Associations adhérentes à  
l'OTGP /CE Personnel OTGP et SAP sur  
présentation d'un justificatif), Enfant (16  
ans) : 5 €.

Théâtre de verdure. Amphitheatre.

✓ Réservation à l'Office de

Tourisme de La  
Plagne Vallée ou  
sur la boutique en  
ligne.



## VEN. 3 ET SAM. 4 JUILLET

WEEK-END 3<sup>RD</sup> AND 4<sup>TH</sup> JULY

AIME

### 19H - SOIRÉE SUR LE THÈME VALDÔTAIN

AVEC LE RESTAURANT L'ESCALE

7pm - Valdôtain-themed evening  
Restaurant L'Escale, avenue de la  
gare.

✓ Réservation au 04 79 09 20 31

Menu sur 📍 ou sur [www.  
restaurant-l-escale-73.fr](http://www.restaurant-l-escale-73.fr)

## SAMEDI 4 JUILLET

SATURDAY 4<sup>TH</sup> JULY

AIME

### 14H ▶ 18H - REPAIR CAFÉ

AVEC ANTROPIA

2pm ▶ 6pm - Repair cafe  
Réparation de petits objets de la  
maison. Appliance repairs.

Tiers-lieu Antropia

Gratuit. Free

✓ 📍 Antropia | 04 65 84 58 94

Inscription [contact@antropia-coop.fr](mailto:contact@antropia-coop.fr)

## WEEK-END 4 ET 5 JUILLET

WEEK-END 4<sup>TH</sup> AND 5<sup>TH</sup> JULY

### STAGE TRAIL : RECONNAISSANCE

ET PRÉPARATION DE LA 6000D

AVEC ENCAP MONTAGNE

Préparation for the 6000D

JOUR 1 : 35km | 1350m D+ | 1350m D-

Gestion de course et monter sans  
s'épuiser.

JOUR 2 : 34km | 2150m D+ | 1900m D-

Technique de descente

Tarif : 130€ par pers.

Price : 130€ per person.

✓ Info sur 📍 Inscription au 06 13 78 18 76

raphael@encap-montagne.fr

Info [www.encap-montagne.fr](http://www.encap-montagne.fr)



# MARDI 7 JUILLET

TUESDAY 7<sup>TH</sup> JULY

AIME

## 9H30 ▶ 13H30 - ATELIER CULINAIRE

POUR ADULTES ET SENIORS  
AVEC L'EAC

9.30am ▶ 1.30pm - Cooking workshop  
for adults and elderly people  
Destination l'Asie. Destination : Asia  
Rdv à l'EAC, 94 Grand'Rue.

Gratuit. Free, on registration.

📄 Inscription au 04 79 55 57 14  
accueil@eac-aime.com

AIME

## 12H ▶ 14H - DÉJEUNER VALDÔTAIN

AVEC LA CANTINE D'ANTROPIA

12pm ▶ 2pm - A Valdostan lunch  
2 plats & 2 desserts au choix inspirés  
de recettes du Val d'Aoste.

A choice of 2 main courses and 2  
desserts, inspired by recipes from the  
Aosta Valley.

Tiers-lieu Antropia.

👤 Info 📍 La Cantine d'Antropia  
Résa par sms au 06 87 28 99 72

AIME

## DÈS 16H - ATELIER CÉRAMIQUE

AVEC LORÈNE HERRERO - EDEL'ART

From 4pm - Ceramic workshop

16h et 18h : Tournage 2h

Dès 14 ans, 52€ ou 100€ stage 2jrs

17h : Modelage 2h.

Dès 8 ans 26€/2h.

17h : Modelage pour les 5-7ans

1h. 16€/pers. ou « Des mots et de  
la glaise » pour graver sa citation ou  
sa punch'line dans l'argile (sur boîte,  
assiette...)

4 pm and 6 pm: Ceramic session (2  
hours). Ages 14 and over, 52€.

5 pm: Modelling session (2 hours).

Ages 8 and over, 26€.

5pm: Modelling workshop for  
5-7-year-olds, 1 hour. 16€/pers.

or « Words and Clay » to engrave  
your quote or catchphrase into clay  
(on a box, a plate, etc.)

Tiers-lieu Antropia.

👤 📄 Inscription 06 09 41 52 61  
www.loreneh.com

+ MERCREDI 8 JUILLET

AIME

## 21H - CONCERT DE PHILIPPE MILLERET

AVEC LA MAISON DES ARTS DES

VERSANTS D'AIME ET OT VALLÉE

9pm - Concert

Chanteur des Alpes, originaire  
de la Vallée d'Aoste et auteur  
compositeur, il interprète de chansons  
en francoprovençal. Registre musical  
Pop-Rock-Blues.

A singer from the Alps, originally  
from the Aosta Valley and a singer-  
songwriter. His musical style is pop-  
rock-blues.

Théâtre de verdure. Amphitheatre.

Gratuit. Free.

👤 Info au 06 25 70 74 75

# MERCREDI 8 JUILLET

WEDNESDAY 8<sup>TH</sup> JULY

AIME

## 07H10 - UNE JOURNÉE AU SAFARI DE PEAGRES

AVEC VOYAGES LOYET

7.10am - A day out at Peaugres

Safari Park

Embarquez à bord d'un car  
pour un safari en toute sécurité  
à la découverte des animaux  
emblématiques d'Afrique !

Hop on a safe safari ride into a bus  
to discover Africa's iconic animals.

Départ de la basilique Saint-Martin.

Tarif : 71€ par personne (transport en  
autocar, l'entrée piétonne au Safari de  
Peaugres et la visite en bus du parc.)

📄 Inscription voyages@loyet.com  
04 79 55 56 25 avant le 23/06

BELLENTRE

## 14H30 ▶ 18H - APRÈS-MIDI JEUX DE SOCIÉTÉ

AVEC LA MÉDIATHÈQUE DE  
BELLENTRE

2.30pm ▶ 6pm - Board games  
afternoon

Venez seul ou en groupe découvrir  
une sélection de jeux de société pour  
tous les âges.

Come along on your own or with  
someone to discover a selection of  
board games for all ages.

Médiathèque. Library.

Gratuit, dès 3 ans. Free, from 3  
years old.

👤 Info au 06 64 05 80 02

📍 La Plagne Tarentaise Savoie

GRANIER

## 18H30 ▶ 20H - LES MERCREDIS DE GRANIER

MARCHÉ DES PRODUCTEURS & VENTE

DE TARTES CUITES AU FOUR

AVEC LE SI DE GRANIER

6.30pm ▶ 8pm - Oven baked pies &  
Farmers' market

10€ la tarte 20\*20cm sur réservation  
10€ for a 20x20 tart, on reservation.

Place du village. Village square.

Ouvert à tous. Open to all.

📄 Réservation au 04 79 55 46 44  
info@sigranier.fr - www.sigranier.fr

BELLENTRE

## 18H30 - MUSI'PLAGNE : CHEZ REMÔMES

AVEC LA MAIRIE DE LA PLAGNE

TARENTAISE

6.30pm - Musi'Plagne concert

Spectacle de chansons rock à  
destination des enfants de 3 à 11 ans  
et de leurs familles.

A rock music show aimed for children  
from 3 to 11 yo.

Stade de l'école. School's stadium.  
Gratuit. Free.

👤 Info laplagne-tarentaise.fr

📍 La Plagne Tarentaise Savoie

# JEUDI 9 JUILLET

THURSDAY 9<sup>TH</sup> JULY

AIME

## 15H30 ▶ 18H30 - JEUDIS D'AIME : ANIMATIONS

Thématique Axima

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE

ET LES COMMERCANTS D'AIME

3.30pm ▶ 6.30pm - Grand'Rue

entertainment

Atelier mosaïque avec Lorène

Herrero, Fabrication de monnaie

romaine animé par Pierre Canova,

Blind Test par le Café du Centre,

Sculpture de ballons avec Sylvain

Gérard.

Workshops, blind tests, balloon modelling

Grand'Rue. Gratuit. Free.

👤 Info 04 79 55 67 00



Des univers différents à explorer chaque  
Jeudi d'Aime !



AIME

## 21H - JEUDIS D'AIME :

### Concert *Burning Bananas*

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE  
9pm - Aime's Thursday concert  
Ambiance rockabilly festive et  
vintage.

Stand de glaces avec Glacica.

A festive, vintage rockabilly  
atmosphere.

Ice cream stand with Glacica.

**Théâtre de verdure. Amphitheatre.**

**Gratuit. Free.**

👥 Info au 04 79 55 67 00



© Burning Bananas

## VENDREDI 10 JUILLET

FRIDAY 10<sup>TH</sup> JULY

LA CÔTE D'AIME

### 17H30 > 19H30 - MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET ARTISANS

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN

5.30pm - Farmers' and craftsmen'  
market

Dans une ambiance conviviale et  
musicale, découvrez nos producteurs  
et artisans locaux. Restauration sur  
place possible !

In a friendly, musical atmosphere,  
come and discover our local  
producers and craftsmen'. Food  
available on site.

**Devant la mairie. In front of the  
town hall.**

👥 Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

📍 S.I La Côte d'Aime-Valezan

### 18H30 - CONCERT TWO SHUSS

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN

6.30pm - Two Shuss's Concert

Un duo 100% girly pour un moment  
100% pop et festif.

A 100% girly duo for a 100% pop  
and festive moment.

**Devant la mairie. In front of the  
town hall.**

👥 Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

📍 S.I La Côte d'Aime-Valezan

AIME

### 18H30 - AFTERWORK

AVEC LA CANTINE D'ANTROPIA  
Focaccia aux légumes & planches  
apéro à composer.

Vegetable focaccia & an aperitif  
platter to compose.

**Tiers-lieu Antropia.**

👥 Info sur 📍 La Cantine

d'Antropia ou sur [www.antropia-coop.fr/resto](http://www.antropia-coop.fr/resto)

AIME

### 18H30 - PROJECTION |

#### « ERRANTS »

AVEC LA MAISON DES ARTS DES  
VERSANTS D'AIME

6.30pm - Film screening

Un récit de légendes en Val d'Aoste  
(15 mn) en présence du réalisateur  
Enrico Granzotto.

**Maison des Arts, 7 rue de la Cachouriaz.**

👥 Info au 06 25 70 74 75 ou sur  
[assistant-culturel@versantsdaimaie.fr](mailto:assistant-culturel@versantsdaimaie.fr)

## LUNDI 13 JUILLET

MONDAY 13<sup>TH</sup> JULY

AIME

### 19H30 - BAL DU 13 JUILLET

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE

7.30pm - 13 July Ball

Initiez-vous à la danse salsa de 19h30  
à 20h30 ! Puis, dès 21h laissez-vous  
emporter par l'ambiance du groupe  
Cover Club avant d'admirer le feu  
d'artifice à 22h30 ! Prolonger la fête  
avec DJ Vinc aux platines.

Buvette par l'AOM et restauration sur  
place par Pâtes & Plus et Glacica.

Come and try your feet at the salsa  
dance from 7.30pm to 8.30pm! From  
9pm, let yourself be swept away by  
the Cover Club band's atmosphere,  
before watching the fireworks at  
10.30pm! After everything, keep  
the party going with DJ Vinc on the  
decks.

**Parvis de la basilique Saint-Martin**

**Gratuit. Free**

👥 Ouvert à tous.

Info au 04 79 55 67 00



© Philippe Cal

## DU LUN. 13 AU SAM. 18 JUILLET

FROM MONDAY 13<sup>TH</sup> TO

SATURDAY 18<sup>TH</sup> JULY

AIME

### CHAMPIONNAT DE FRANCE CANÔE KAYAK DE DESCENTE

AVEC LA FÉDÉRATION FRANÇAISE  
DE CANÔE KAYAK ET SPORTS DE

PAGAIE, ET LA PLAGNE  
France's Whitewater Canoe and

Kayak Championships

Plus de 350 compétiteurs sont attendus  
sur la mythique rivière de l'Isère, haut  
lieu des sports d'eaux-vives en France  
en raison de son niveau soutenu.

More than 350 competitors are  
expected on the legendary Isère river,  
a high place for white-water sports in  
France thanks to its constant difficulty

**Au bord de l'Isère, entre le début  
de la voie verte et Boch TP.**

**The Isère river.**

**Gratuit. Free.**

👥 Info [www.ffck.org](http://www.ffck.org)

## MARDI 14 JUILLET

TUESDAY 14<sup>TH</sup> JULY

LA CÔTE D'AIME

### 9H > 11H - LES BALADES DE SERGE ET BRUNO

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN

9am - Serge and Bruno's walks

Partez à la découverte des secrets  
des paysages locaux avec 2 guides  
passionnés et passionnants.

Set off to discover the secrets of the  
local countryside with two passionate  
and engaging guides.

**Rdv au bureau du Syndicat  
d'Initiative. Meet at the Tourist  
Information Office.**

**Participation libre. Free donation.**

👥 Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

AIME

### 11H - CÉRÉMONIE FÊTE NATIONALE DU 14 JUILLET

AVEC LA MAIRIE D'AIME-LA-PLAGNE  
11am - 14th July National Day  
ceremony

**Monument aux morts. War memorial.**

**Gratuit. Free.**

👥 Info 04 79 09 74 38

# MERCREDI 15 JUILLET

WEDNESDAY 15<sup>TH</sup> JULY

## LA CÔTE D'AIME

### 9H ▶ 12H & 15H ▶ 18H30 - JOURNÉE OUVERTURE DU PRESOIR

AVEC LES VIGNES DE TARENTEISE  
From 9am - Tour of the wine cellar  
and tasting

Visite de la cave, dégustation et vente  
de la production.

Balade commentée sur le chemin des  
vignes, à 9h30 au Villard de La Côte  
d'Aime, parking chapelle St Blaise.

Guided walk along the vineyard trail,  
at 9.30am in Le Villard de La Côte  
d'Aime, St Blaise Chapel car park.

En face de l'église. Opposite the church.  
Gratuit. Free.

👥 Info au 07 81 65 84 79 ou  
06 11 07 53 28

## GRANIER

### DÈS 15H - LES MERCREDIS DE GRANIER LES CRISTAUX : CONFÉRENCE ET EXPOSITION

AVEC LE SI DE GRANIER

3pm - Crystals : a talk and exhibition  
15h à 17h : exposé et temps  
d'échanges autour d'une passion.

Avec Jacques Dingreville et Jacques  
Plassiard cristalliers.

17h à 18h : exposition sur l'art des  
pierres à la chapelle Saint-Grat.

3pm to 5pm : talk and discussion on  
a shared passion.

5pm to 6pm : exhibition on the art of  
gemstones at the Saint Grat Chapel.

Salle des fêtes. Municipal hall.

Ouvert à tous. Open to all.

✓ Information au 04 79 55 46 44  
info@sigranier.fr - www.sigranier.fr



## LA CÔTE D'AIME

### 18H30 - MUSI'PLAGNE : DIRTY BOYS

AVEC LA MAIRIE DE LA PLAGNE

TARENTEISE

6.30pm - Musi'Plagne concert

Cinq jeunes locaux débarquent  
sur scène avec une énergie  
communicative et une touche bien  
à eux : des classiques de la variété  
française revisités à la sauce rock !

Five young locals take the stage  
with infectious energy and their own  
special touch : French variétié classics  
revisited with a rock twist!

Stade des Dôdes. Stadium.

Gratuit. Free.

👥 Info laplagne-tarentaise.fr

📍 La Plagne Tarentaise Savoie

# JEUDI 16 JUILLET

THURSDAY 16<sup>TH</sup> JULY

## AIME

### 9H30 ▶ 14H30 - ATELIER CULINAIRE

POUR ADULTES ET SENIORS

AVEC L'EAC

9.30am ▶ 2.30pm - Cooking workshop  
for adults and elderly people  
Destination le Mexique.

Destination : Mexico.

Rdv à l'EAC, 94 Grand'Rue.

Gratuit. Free, on registration.

✓ Inscription au 04 79 55 57 14  
accueil@eac-aime.com

## AIME

### 15H30 ▶ 18H30 - JEUDIS D'AIME : ANIMATIONS Thématique Faune et Flore

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE

ET LES COMMERÇANTS D'AIME

3.30pm ▶ 6.30pm - Grand'Rue  
entertainment

Atelier O cap nature : reconnaître  
les traces des animaux et moulages,

Atelier linogravure avec Nadine de  
l'asso A la découverte, Marjolaine

maquillage, Atelier tressage avec  
les Vergers de Macot, Atelier sur les

plantes médicinales, Blind Test par  
le Café du Centre

Workshops, blind tests, make-up...

Grand'Rue.

Gratuit. Free.

👥 Info 04 79 55 67 00

## AIME

### 18H30 - CONFÉRENCE | COMMENT UNIFIER ET MODERNISER LA LANGUE SAVOYARDE

AVEC LA MAISON DES ARTS DES  
VERSANTS D'AIME

6.30pm - Conference in french  
Avec Noé Ansaldo, étudiant linguiste  
à l'Université d'Aix-Marseille et  
membre de l'Institut de la Langue  
Savojarde de Confians.

Maison des Arts, 7 rue de la Cachouriaz.

👥 Info au 06 25 70 74 75 ou sur  
assistant-culturel@versantsdaime.fr

## VALEZAN

### 20H - SOIRÉE NATURE AUTOUR DE LA FAUNE LOCALE

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN ET ALOIS

8pm - Nature evening focusing on  
local wildlife

Découvrez les traces des animaux  
en montagne avec Alois ainsi qu'une  
exposition de photographes locaux !

Discover animal tracks in the  
mountains with Alois, as well as an  
exhibition by local photographers.

Salle des fêtes. Municipal hall.

Participation libre. Free donation.  
👥 Information au 07 66 09 78 94

si.lacotedaime@free.fr

📍 S.I La Côte d'Aime-Valezan

## AIME

### 21H - JEUDIS D'AIME : Concert Ukulele Boboys

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE

9pm - Aime's Thursday concert  
Des morceaux cultes revisités au son  
de deux ukulélés, quatre boîtes, un  
sampler et quelques effets. Caramba !

Stand de glaces avec Glacica.  
Classic tracks reimaged with two  
ukuleles, four boots, a sampler and a  
few effects. Caramba!

Ice cream stand with Glacica.

Théâtre de verdure. Amphitheatre.  
Gratuit. Free.

👥 Info au 04 79 55 67 00

📍 La Plagne Vallée



© Bosch Flament

# VENDREDI 17 JUILLET

FRIDAY 17<sup>TH</sup> JULY

TESSENS



## 10H - VISITE GUIDÉE ENTRE TARENNAISE ET BEAUFORTAIN

AVEC RÉMI THIBERGE - GPSMB  
10am - Guided tour of the Tarentaise and Beaufort regions (visit in french)  
D'hier à aujourd'hui, le village de Tessens se raconte au fil de ses ruelles. From yesterday to today, the village of Tessens tells its story through its narrow streets.

Rendez-vous sur le parking du haut.  
Gratuit. Free, on registration.

Inscription obligatoire la veille avant 17h (nombre limité)  
04 79 55 67 00

Registration must be made by 5 pm the day before +33 4 79 55 67 00

LA CÔTE D'AIME

## 17H30 ▶ 19H30 - MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET ARTISANS

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN

5.30pm - Farmers' and craftsmen' market

Dans une ambiance conviviale et musicale, découvrez nos producteurs et artisans locaux. Restauration sur place possible.

Devant la mairie. In front of the town hall.

Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

S.I La Côte d'Aime-Valezan

+ DU 17 AU 19/07 :

## EXPO LES ARTS AU SOLEIL

Les artistes du versant présentent leurs créations : porcelaine, photos, poterie, patch work ...

Salle polyvalente - 14h à 19h

AIME

## 18H30 - AFTERWORK : SCÈNE OUVERTE

AVEC ANTROPIA & LA CANTINE

6.30pm - After-work: open stage  
Afterwork ouvert aux talents locaux !  
Musique, théâtre, poésie.

After-work event open to local talent!  
Music, theatre, poetry.

Troquet du tiers-lieu Antropia.

Gratuit - planches et boissons payantes. Free - refreshments available.

Antropia | 04 65 84 58 94

LA CÔTE D'AIME

## 20H - DOCUMENTAIRE | LA FABULEUSE HISTOIRE DU GYPAËTE BARBU

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME

VALEZAN ET LES FILMS LAPIED

8pm - Documentary | The Fabulous Story of the Bearded Vulture  
Diffusion du film d'Anne et Erick Lapiéd, suivi de l'intervention de Marie Paule, accompagnatrice moyenne montagne.

Screening of the film by Anne and Erick Lapiéd, followed by a talk by Marie Paule, a mountain hiking guide.

Salle des fêtes. Municipal hall.

Participation libre. Free donation.

Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

# MARDI 21 JUILLET

TUESDAY 21<sup>ST</sup> JULY

LA CÔTE D'AIME

## 9H ▶ 11H - LES BALADES DE SERGE ET BRUNO

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN

9am - Serge and Bruno's walks  
Partez en balade au fil de l'eau avec Serge, accompagnateur passionné et passionnant !

Set off on a trip along the water with Serge, a passionate and engaging guide.

Rdv au bureau du Syndicat d'Initiative. Meet at the Tourist Information Office.

Participation libre. Free donation.

Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr



© JM Aime-la-Plagne

AIME

## 9H30 ▶ 16H30 - MARCHÉ AU LAC DE TUEDA | MÉRIBEL POUR ADULTES ET SENIORS

AVEC L'EAC

9.30am ▶ 4.30pm - Walk at Lac de Tueda for adults and elderly people  
Prévoir son pique-nique. Plan your picnic.

Rdv à l'EAC, 94 Grand'Rue.

Gratuit. Free, on registration.

Inscription au 04 79 55 57 14

AIME

## 18H30 - PROJECTIONS DE COURTS MÉTRAGES

AVEC LA MAISON DES ARTS DES  
VERSANTS D'AIME

6.30pm - Film screening

Réalisés par des jeunes Italiens et Français, sur le thème du changement climatique en montagne, dans le cadre d'un projet européen (ALCOTRA INCIT Climate Camp).  
En présence des réalisateurs.

Maison des Arts, 7 rue de la Cachouriaz.

Info au 06 25 70 74 75 ou sur  
assistant-culturel@versantsdaime.fr



MACOT

## 18H30 - PROJECTION FILM DOCUMENTAIRE

AVEC LA MAIRIE DE LA PLAGNE  
TARENNAISE

6.30pm - Film screening

« Namaskar » et rencontre avec l'association Le Dahu Vagabond.

Salle des fêtes. Municipal hall.

Gratuit. Free.

Information au 04 79 09 71 52

Info laplagne-tarentaise.fr

La Plagne Tarentaise Savoie

# MERCREDI 22 JUILLET

WEDNESDAY 22<sup>TH</sup> JULY

AIME

## 9H ▶ 15H - BALADE EN ÂNE ET DÉTENTE À PEISEY-NANCROIX AVEC L'EAC

9am ▶ 3pm - Donkey ride

Balade en famille avec des ânes sur un parcours de 1h30, suivie d'un pique-nique et d'un après-midi détente près de l'aire de jeux du refuge de Rosuel.

Prévoir : pique-nique, baskets, crème solaire, lunettes de soleil, chapeau.  
A family walk with donkeys along a 1½-hour route, followed by a picnic and a relaxing afternoon near the playground at the Rosuel refuge.

Rdv à l'EAC, 94 Grand'Rue.

Dès 3ans. From 3 years old.

Tarifs au quotient familial. Family income-based rates, on registration.

Inscription au 04 79 55 57 14



AIME



## 9H45 - RANDO VISITE : RICHESSES BOTANIKES SUR LE VERSANT DU SOLEIL


AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE  
& PASCALE GUICHON - GUIDE DU  
PATRIMOINE SAVOIE MONT-BLANC  
9.45am - Botanical Walking tour  
Balade sur les hauteurs d'Aime

avec Pascale, accompagnatrice en  
montagne. Partez à la découverte des  
plantes peu connues ou oubliées !  
Randonnée facile - dénivelé positif =  
100m; durée = 2 h 15

Consigne : Être bien chaussé.  
A walk in the hills and the discovery  
of plants. Visit in french.

Office de Tourisme La Plagne Vallée.  
Tourist Office La Plagne Vallée.

Gratuit, dès 8 ans. Free, from 8yrs.

 Inscription obligatoire la  
veille avant 17h (nombre limité)  
04 79 55 67 00

Registration must be made by 5 pm  
the day before +33 4 79 55 67 00

AIME

## 14H & 16H - ATELIER LINOGRAVURE

AVEC EDEL'ART


2pm & 4pm- Linocut workshop  
Initiation à la gravure sur linoléum  
pour réaliser son illustration.

An introduction to lino-cut printing to  
create your own illustration.

Tarif : 26€, dès 12ans. Price 26€.

Atelier privé possible dès 3 pers.

Tiers-lieu Antropia.

 Inscription auprès de Yannick au  
06 03 56 86 44.

Info collectifedelart.wordpress.com

LE GOTHARD

## 18H30 - MUSI'PLAGNE : HOLY BONES

AVEC LA MAIRIE DE LA PLAGNE  
TARENTAISE

6.30pm - Musi'Plagne concert  
Un concert aux sonorités folk  
et rock'n'roll, inspiré des grands  
espaces américains et de l'Ouest  
sauvage, pour un voyage musical  
jusqu'à la frontière mexicaine.

Rough-and-ready folk, gritty rock  
'n' roll, the wide-open spaces of  
America and the atmosphere of the  
Mexican border...

Base de loisirs des Versants  
d'Aime. Leisure Lake.

Gratuit. Free.

 Info laplagne-tarentaise.fr

GRANIER

## 20H - LES MERCREDIS DE GRANIER

REPAS ET CONCERT POP ROCK  
AVEC LE SI DE GRANIER

8pm - Dinner and pop-rock concert  
Repas proposé à la buvette de  
Prachanié dès 19h - formule à 16€  
20h à 22h : concert en extérieur de  
LADY RED


De Buddy à Freddie en passant par  
Amy, Annie, Tracie, Lady... et plein  
d'autres qui ne finissent pas par un i  
14h à 22h : la buvette de Prachanié  
est ouverte !

Dinner available at the Prachanié  
refreshment bar from 7 pm - set  
menu for 16€.

8pm to 10pm: LADY RED concert  
2pm to 10pm: the Prachanié  
refreshment bar is open!

Prachanié au-dessus de Granier.  
Prachanié, above Granier.

Ouvert à tous. Open to all.

 Information au 04 79 55 46 44  
info@sigranier.fr - www.sigranier.fr

AIME

## 15H - DÉDICACE DE DOMINIQUE GOSSOT

AVEC LA LIBRAIRIE BULLES

3pm - Autograph session  
Retrouvez Dominique Gossot, qui  
vous présentera son livre *Himalaya,  
entre deux mondes*. Préfacé par  
Edgar Morin et publié aux Éditions  
La Fontaine de Siloé, cet ouvrage  
mêle textes et photographies pour  
rendre hommage aux populations  
himalayennes.

Join Dominique Gossot, who will  
be presenting his book *Himalaya,  
between two worlds*. The book  
features a foreword by Edgar Morin  
and is published by Éditions La  
Fontaine de Siloé.

La Librairie bulles, 283 Grand'Rue.  
Gratuit. Free.

 Info lalibrairibulles.fr ou  
04 79 06 71 77  La Librairie bulles

AIME

# JEUDI 23 JUILLET

THURSDAY 23<sup>TH</sup> JULY

AIME

## 14H & 16H - ATELIER LINOGRAVURE

AVEC EDEL'ART

2pm & 4pm- Linocut workshop  
Initiation à la gravure sur linoléum  
pour réaliser son illustration.

An introduction to lino-cut printing to  
create your own illustration.

Tarif : 26€, dès 12ans. Price 26€.

Atelier privé possible dès 3 pers.

Tiers-lieu Antropia.

 Inscription: Yannick 06 03 56 86 44

Info collectifedelart.wordpress.com


AIME

## 18H - CONFÉRENCE | CES LIEUX QUI NOUS PARLENT...

AVEC LA MAISON DES ARTS DES  
VERSANTS D'AIME

6pm - Conference in french  
Avec Bernard Richermoz, guide de  
haute-montagne et auteur d'un livre  
de référence sur le territoire de  
Peisey-Nancroix.

Maison des Arts, 7 rue de la Cachouriaz.

 Info au 06 25 70 74 75



Cet été, plongez au cœur de la culture  
alpine à la Maison des Arts des  
Versants d'Aime : artisanat valdôtain,  
langue franco-provençale et traditions  
de montagne au programme.

AIME

21H - JEUDIS D'AIME :  
**Concert Charleen & the  
Capogang**

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE  
9pm - Aime's Thursday concert  
À la croisée de l'indie rock et de  
la new wave, leur musique oscille  
entre énergie brute et mélodies  
envoûtantes.

Buvette proposée par le FC Haute  
Tarentaise et stand de glaces avec  
Glacica.

At the crossroads of indie rock and  
new wave, their music oscillates  
between raw energy and captivating  
melodies.

**Théâtre de verdure. Amphitheatre.  
Gratuit. Free.**

👥 Info au 04 79 55 67 00

📍 La Plagne Vallée



© Capogang

**VENDREDI 24  
JUILLET**

FRIDAY 24<sup>TH</sup> JULY

AIME

**DÈS 16H - ATELIER CÉRAMIQUE**  
AVEC LORÈNE HERRERO -  
EDEL'ART

From 4pm - Ceramic workshop  
16h et 18h : Tournage 2h

Dès 14 ans, 52€ ou 100€ stage 2jrs  
17h : Modelage 2h.

Dès 8 ans 26€/2h.

17h : Modelage pour les 5-7 ans  
1h. 16€/pers. ou « Des mots et de  
la glaise » pour graver sa citation ou  
sa punch'line dans l'argile (sur boîte,  
assiette...)

4 pm and 6 pm: Pottery wheel  
throwing (2 hours). Ages 14 and  
over, 52€.

5 pm: Modelling session (2 hours).  
Ages 8 and over, 26€.

5pm: Modelling workshop for  
5-7-year-olds, 1 hour. 16€/pers.  
or « Words and Clay » to engrave  
your quote or catchphrase into clay  
(on a box, a plate, etc.)

Tiers-lieu Antropia.

👥 Inscription 06 09 41 52 61  
www.loreneh.com

LA CÔTE D'AIME

17H30 - BALADE MUSICALE  
DANS LE VILLAGE

AVEC LA MAIRIE DE LA PLAGNE  
TARENTAISE ET LA FACIM  
5.30pm - A musical stroll through the  
village

À pas contés, suivez le guide et le  
musicien pour une découverte en  
mots et en musique du village de la  
Côte d'Aime et de son église.

Activité animée par un guide du Pays  
d'Art et d'Histoire des Hautes vallées  
de Savoie.

Join us on a guided walk as you  
follow the guide and the musician  
on a journey of discovery, through  
words and music, of the village of La  
Côte d'Aime and its church.

**Devant la mairie. In front of the  
town hall.**

👥 Gratuit, sur inscription auprès  
de la mairie au 04 79 09 71 52  
Free, registration with the town hall  
on +33 4 79 09 71 52

📍 S.I La Côte d'Aime-Valezan



© A. Abondance

LA CÔTE D'AIME

17H30 > 19H30 - MARCHÉ  
DES PRODUCTEURS ET  
ARTISANS

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN  
5.30pm - Farmers' and craftsmen'  
market

Dans une ambiance conviviale et  
musicale, découvrez nos producteurs  
et artisans locaux. Restauration sur  
place possible.

In a friendly, musical atmosphere,  
come and discover our local  
producers and craftsmen'. Food  
available on site.

**Devant la mairie. In front of the  
town hall.**

👥 Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

📍 S.I La Côte d'Aime-Valezan

AIME

19H - SOIRÉE PLANCHA  
MER & TERRE

AVEC LE RESTAURANT L'ESCALE  
7pm - Sea & Land Plancha Evening

Restaurant L'Éscale, ave de la gare.  
📞 Réservation au 04 79 09 20 31

Menu sur 📍 ou sur [www.  
restaurant-l-escale-73.fr](http://www.restaurant-l-escale-73.fr)

AIME

19H - SOIRÉE BLINDTEST  
AVEC ANTROPIA & LA CANTINE

7pm - Blindtest evening  
Vous adorez la musique ? Venez  
tester vos connaissances et défier  
d'autres équipes !

Do you love music? Come test your  
knowledge and take on other teams!

**Troquet du tiers-lieu Antropia.**

**Gratuit - planches et boissons  
payantes. Free.**

👥 Antropia | 04 65 84 58 94

LA CÔTE D'AIME

20H - SPECTACLE D'HYPNOSE  
PAR THOMAS FAURE

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN ET THOMAS FAURE

8pm - Hypnosis show  
Assistez au spectacle d'hypnose  
et de magie de Thomas Faure,  
hypnotiseur local.

Come and see the hypnosis and  
magic show by Thomas Faure, a  
local hypnotist.

**Salle des fêtes. Municipal hall.**

**Participation libre. Free donation.**

👥 Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

📍 S.I La Côte d'Aime-Valezan

**\*\* Du 24 au 26.07 : Fête du  
pain à Longefoy \*\***

Avec le comité des fêtes de Longefoy

**SAMEDI 25  
JUILLET**

SATURDAY 25<sup>TH</sup> JULY



Les **Estivales Sauvages** prennent place pour la 4<sup>e</sup> édition sur la base de loisirs des Versants d'Aime. Un festival gratuit dédié aux arts du cirque pour découvrir un monde de poésie, de performances et d'émotions.

### 14H - SPECTACLE D'OUVERTURE

AVEC CIRCO BELLO  
2pm - Opening performance  
La troupe du Centre des Arts du Cirque, Circo Bello, investit les pelouses de la base de loisirs. La troupe vous emportera dans l'univers du cirque pour bien commencer la journée.

Circo Bello, the Neuchâtel Mountains Circus Arts Center, is taking over the lawns at the leisure lake. The troupe will transport you into the world of circus for a great start.  
**Gratuit. Free.**

### 14H30 À 18H - ATELIERS D'INITIATION AU CIRQUE

AVEC CIRCO BELLO  
2.30pm - Introductory circus workshops  
Quel que soit votre âge ou vos capacités physiques, venez vous essayer au trapèze, aux acrobaties ou encore au jonglage !  
Whatever your age or physical abilities, come and have a go at the trapeze, acrobatics or even juggling.  
**Gratuit. Free.**

### 16H - SPECTACLE CLOWNESQUE «BITUME»

AVEC LA FIFTY COMPANY  
4pm - Clown show 'Bitume'  
Un solo décalé de défis déjantés et d'équilibres précaires. Rencontrez un personnage tendre et attachant, poétique et malicieux, fier et heureux de présenter ses trucs et ses exploits !  
A quirky solo piece featuring madcap challenges and precarious balancing acts. Meet a tender and endearing character, poetic and mischievous, proud and delighted to showcase his tricks and feats.  
**Gratuit. Free.**



### 18H À 19H30 - PARADE DES PIRATES

AVEC LA COMPAGNIE EKLABUL  
6pm - Pirate Parade  
Au fil de leur passage, échassiers, jongleurs et équilibristes sèmeront émerveillement et bonne humeur tout en annonçant le grand spectacle aquatique du soir.  
As they make their way through the crowd, stilt-walkers, jugglers and tightrope walkers will spread a sense of wonder and good cheer whilst heralding the evening's grand aquatic show.  
**Gratuit. Free.**

### 20H À 22H - CONCERT

AVEC UNDERCOVER  
2pm - Opening performance  
UNDERCOVER revisite les plus grands tubes pop-rock anglo-saxons des années 70 à aujourd'hui.  
UNDERCOVER puts its own spin on the biggest Anglo-Saxon pop-rock hits from the 1970s to the present day.  
**Gratuit. Free.**



### 22H - SPECTACLE SUR L'EAU SON, LUMIÈRES & ACROBATIE

AVEC LA COMPAGNIE EKLABUL  
10pm - Water show  
Un spectacle inédit où le plan d'eau devient scène géante.  
10 artistes circassiens vous embarquent dans une aventure de pirates hors du commun.  
Son, lumière, mouvement : un véritable voyage sensoriel.  
Une expérience unique à découvrir absolument à la nuit tombée.  
A unique show in which the lake becomes a giant stage.  
**Gratuit. Free.**





## LUNDI 27 JUILLET

MONDAY 27<sup>TH</sup> JULY

VAEZAN

### 17H - CIRCUIT GUIDÉ : LE VILLAGE DE VAEZAN ET SON ÉGLISE

AVEC LA MAIRIE DE LA PLAGNE TARENNAISE ET LA FACIM  
5pm - Guided tour: the village of Vaezan and its church  
Petits et grands, laissez-vous conter l'histoire du village de Vaezan et la vie de ses habitants !  
Young and old alike, come and listen to the story of the village of Vaezan and the lives of its inhabitants.

 **Gratuit, sur inscription auprès de la mairie au 04 79 09 71 52**  
**Free, registration with the town hall on +33 4 79 09 71 52**  
 S.I La Côte d'Aime-Vaezan

## MARDI 28 JUILLET

TUESDAY 28<sup>TH</sup> JULY

LA CÔTE D'AIME

### 9H ▶ 11H - LES BALADES DE SERGE ET BRUNO

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME VAEZAN  
9am - Serge and Bruno's walks  
Partez à la découverte des trésors de la forêt avec Bruno, accompagnateur en montagne passionné et passionnant !  
Set off to discover the treasures of the forest with Bruno, a passionate and engaging guide.  
Rdv au bureau du Syndicat d'Initiative. Meet at the Tourist Information Office.  
Participation libre. Free donation.  
 **Information au 07 66 09 78 94**  
**si.lacotedaime@free.fr**  
 S.I La Côte d'Aime-Vaezan

AIME

### 9H30 ▶ 16H30 - MARCHÉ À HAUTECOUR

POUR ADULTES ET SENIORS  
AVEC L'EAC  
9,30am ▶ 4,30pm - Walk at Hautcour for adults and elderly people  
Prévoir son pique-nique. Plan your picnic.  
Rdv à l'EAC, 94 Grand'Rue.  
**Gratuit. Free, on registration.**  
 **Inscription au 04 79 55 57 14**  
**accueil@eac-aime.com**

AIME

## 18H - CONFÉRENCE | NOS PATOIS QUI SE TAISENT

AVEC LA MAISON DES ARTS DES VERSANTS D'AIME

6pm - Conference  
Pourquoi et comment s'intéresser à cette vraie langue, le francoprovençal que tous parlaient de tous, partout et presque toujours, avec une grande richesse de mots, sur tous les tons et sous tous les toits. Avec Pierre Barrioz.

Maison des Arts, 7 rue de la Cachouriaz.

 Info au 06 25 70 74 75 ou sur [assistant-culturel@versantsdaime.fr](mailto:assistant-culturel@versantsdaime.fr)

LA CÔTE D'AIME

## 18H30 - PROJECTION DE FILMS « LA NATURE NOUS PARLE »

AVEC LA MAIRIE DE LA PLAGNE TARENITAISE

6.30pm - Film screenings: « Nature Speaks to Us »

Un groupe d' Italiens et Français se réunit dans les Alpes pour tourner un documentaire sur le changement climatique.

A group of Italians and French people are gathering in the Alps to film a documentary on climate change.

Salle des fêtes. Municipal hall.

Gratuit. Free.

 Information au 07 66 09 78 94  
[si.lacotedaime@free.fr](mailto:si.lacotedaime@free.fr)

## MERCREDI 29 JUILLET

WEDNESDAY 29<sup>TH</sup> JULY

AIME

## 9H ▶ 17H30 - BALADE ET PLAGE AU LAC D'ANNEY


AVEC L'EAC

9am ▶ 5.30pm - A walk and a day out at Lake Annelly' beach  
Profitez d'une journée au bord du lac d'Anney avec une balade familiale dans la réserve naturelle du Bout du Lac, suivie d'un pique-nique et d'un après-midi détente à la plage de Doussard.

Enjoy a day by Lake Annelly with a family walk in the Bout du Lac nature reserve, followed by a picnic.

Rdv à l'EAC, 94 Grand'Rue.

Transport en car. Coach transport  
Tarifs au quotient familial. Family income-based rates, on registration.

 Inscription au 04 79 55 57 14  
[accueil@eac-aime.com](mailto:accueil@eac-aime.com)

GRANIER

## 16H ▶ 22H - LES MERCREDIS DE GRANIER

100% TERROIR : ANIMATIONS ET PROJECTION

AVEC LE SI DE GRANIER

4pm - 100% local: events and film screenings

16h à 18h : Fabrication d'une meule de Beaufort.

18h à 20h : Planche apéro de l'Auberge de Granier, buvette, animations...

20h30 à 22h : Projection à la salle des fêtes

La montagne aux 7 bergers – LAPIED  
En présence des bergers.


4pm to 6pm: Making a Beaufort cheese wheel.

6pm to 8pm: Aperitif platter from the Auberge de Granier, drinks bar, entertainment...

8.30pm to 10pm: Screening of La montagne aux 7 bergers – LAPIED

Place du village. Village square.

Ouvert à tous. Open to all.

 Information au 04 79 55 46 44  
[info@sigranier.fr](mailto:info@sigranier.fr) - [www.sigranier.fr](http://www.sigranier.fr)

## JEUDI 30 JUILLET

THURSDAY 30<sup>TH</sup> JULY

AIME

## 15H30 ▶ 18H30 - JEUDIS D'AIME : ANIMATIONS

*Thématique Défis sportifs*

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE ET LES COMMERÇANTS D'AIME  
3.30pm ▶ 6.30pm - Grand'Rue entertainment

Jeux type Koh Lanta avec Takama,

Atelier gestes de premiers

secours animé par la Croix Rouge,

Déambulation de la Batucada,


Pousée de bob avec l'association

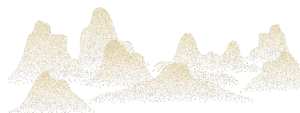
de Bobsleigh, Blind Test par le Café du Centre.

Sports challenges, first aid, blind test, bobsleigh...

Grand'Rue.

Gratuit. Free.

 Info 04 79 55 67 00



AIME

## 21H - JEUDIS D'AIME :

*Concert Krystalize*

AVEC L'OT DE LA PLAGNE VALLÉE

9pm - Aime's Thursday concert


Krystalize c'est du rock, du vrai, revisité par des musiciens passionnés qui apportent leur touche singulière aux grands standards des années 70 à nos jours.


Stand de glaces avec Glacica.

Krystalize is rock – the real thing – reimagined by passionate musicians who bring their own unique touch to the great classics from the 1970s to the present day.

Ice cream stand with Glacica.

Théâtre de verdure. Amphitheatre.  
Gratuit. Free.

 Info au 04 79 55 67 00

 La Plagne Vallée



© Eric Tournier Photographies

## DU JEU. 30 JUILLET AU SAM. 1<sup>ER</sup> AOÛT

FROM THURSDAY 30<sup>TH</sup> JULY TO SATURDAY 1<sup>ST</sup> AUGUST

AIME

### 6000D

AVEC L'OFFICE DE TOURISME DE LA GRANDE PLAGNE

Trail 6000D

La 6000D est un trail incontournable de Tarentaise, en Savoie, réputé pour ses parcours de montagne et ses superbes paysages alpins.

Plusieurs formats permettent à chacun de relever le défi, quel que soit son niveau.

À Aime, en vallée : village événement, animations, podiums, kids aventure et deux départs de courses.

The 6000D is a legendary trail race in the Tarentaise Valley, Savoie. Set amidst spectacular Alpine scenery, it offers several race formats for all levels and promises an unforgettable experience for trail runners.

Sur l'ensemble de La Plagne.

In all La Plagne.

 Info [www.la6000d.com](http://www.la6000d.com)

# VENDREDI 31 JUILLET

FRIDAY 31<sup>TH</sup> JULY

TESSENS



## 10H - VISITE GUIDÉE ENTRE TARENTAISE ET BEAUFORTAIN

AVEC RÉMI THIBERGE - GPSMB  
10am - Guided tour of the Tarentaise and Beaufort regions (visit in french)  
D'hier à aujourd'hui, le village de Tessens se raconte au fil de ses ruelles. From yesterday to today, the village of Tessens tells its story through its narrow streets.

Rendez-vous sur le parking du haut. Gratuit. Free, on registration.

👤📄 Inscription obligatoire la veille avant 17h (nombre limité)  
04 79 55 67 00

Registration must be made by 5 pm the day before +33 4 79 55 67 00

LA CÔTE D'AIME

## 17H30 ▶ 19H30 - MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET ARTISANS

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN

5.30pm - Farmers' and craftsmen' market

Dans une ambiance conviviale et musicale, découvrez nos producteurs et artisans locaux. Restauration sur place possible.

In a friendly, musical atmosphere, come and discover our local producers and craftsmen'. Food available on site.

Devant la mairie. In front of the town hall.

👤📄 Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

AIME

## 19H - TRADITIONNELLE SOIRÉE PÂTES POUR LA 6000D

AVEC LE RESTAURANT L'ESCALE  
7pm - Pasta night for the 6000D

Restaurant L'Escale, ave de la gare.

📄 Réservation au 04 79 09 20 31

Menu sur 📍 ou sur [www.restaurant-l-escale-73.fr](http://www.restaurant-l-escale-73.fr)



LA CÔTE D'AIME

## 20H - SPECTACLE « VIOLETTE LAPRUNE ET LE PUKEKO»

AVEC LE SI DE LA CÔTE D'AIME  
VALEZAN

8pm - Kids show

Violette Laprune, grande conférencière va devoir trouver avec l'aide des enfants et des adultes ce qu'est ce drôle de truc : «un pukeko».

Sinon la terre risque de tourner à l'envers.....

In french.

Salle des fêtes. Municipal hall.

Participation libre. Free donation.

👤📄 Information au 07 66 09 78 94  
si.lacotedaime@free.fr

## Ça se passe à l'Espace Associatif Cantonal

AIME

## 14H ▶ 16H30 - CYCLE SUR L'ESTIME DE SOI

Les vendredis 3, 10, 17 et 24/07

2.00 pm ▶ 4.30 pm - Workshop

On self-esteem

Fridays 3, 10, 17 and 24 July

Gratuit. Free, on registration.

📄 Inscription au 04 79 55 57 14  
accueil@eac-aime.com

## Ça se passe à Antropia

AIME

## 15H ▶ 18H - RENCONTRE AUTOUR DES ÉCHECS

Tous les samedis

Rencontre et entraînement entre passionnés d'échecs.

Gratuit. Free.

Info au 04 65 84 58 94 📍 Antropia

AIME

## LA CANTINE D'ANTROPIA

12H ▶ 14H - Du mardi au vendredi  
et mercredi en self service.

Fermeture du 14/07 au 17/08

Closed from 14.07 to 17.08

Petite restauration solidaire proposant une cuisine flexitarienne avec 2 plats et 2 desserts du jour concoctés avec des produits majoritairement bio.

A small, solidarity-based eatery offering flexitarian cuisine with two daily dishes and two daily desserts

📄 Par sms au 06 87 28 99 72.

Info et menu sur 📍 ou sur  
[antropia-coop.fr/resto](http://antropia-coop.fr/resto)

# LES MARDIS ET JEUDIS

EVERY TUESDAY AND THURSDAY -

GRANIER

## 14H ▶ 17H - VISITE DE L'ALPAGE DE PLAN PICHU

AVEC LES ALPAGISTES

2pm ▶ 5pm : Visit mountain pasture.

Présentation de l'alpage et échanges, visite de la fromagerie et des caves, dégustation

Alpage de Plan Pichu.

6€ par personne. Gratuit - 10 ans

6€ per person. Free - 10 years old.

📄 Inscription via le  
QR code ou au  
07 81 61 65 58  
(appeler après 19h)



# TOUS LES JEUDIS

EVERY THURSDAY

AIME

## DÈS 7H30 - MARCHÉ DE LA VILLE D'AIME

From 7.30am - Market

Parking de l'amphithéâtre

Amphitheatre's car park

👤📄 Ouvert à tous. For everyone.

# CINÉMA



## MERCREDI 1ER JUILLET

3 séances

## VENDREDI 10 JUILLET

2 séances

## VENDREDI 17 JUILLET

2 séances

## VENDREDI 24 JUILLET

2 séances

## TARIF CINÉMA

Adulte : 6€

Tarif réduit (étudiant, adhérent) : 4,50€

Tarif enfant (- de 14 ans) : 3,50€

Adult : 6€, Reduced rate : 4,50€

Children (under 14 years) : 3,50€

## PROGRAMME SUR

[WWW.73210ZIMAGES.FR](http://WWW.73210ZIMAGES.FR)



Salle de  
spectacle et de  
cinéma d'Aime

439 AV. DE LA GARE  
73210 AIME

# EXPLOREZ LES EXPOSITIONS D'AIME ET DES VILLAGES ALENTOURS !

Explore the exhibitions in Aime and the surrounding villages!

## Basilique Saint-Martin - Aime



© JM Aime-la-Plagne

### EXPOSITION DOUX REGARDS

À travers leurs créations, Eve Pietruschi et Marguerite Soulier explorent les liens entre mémoire, matière et territoire, en s'inspirant des savoir-faire et formes traditionnels pour imaginer de nouveaux récits. Du mardi au samedi 10h-13h & 14h30-18h

## Musée archéologique - Aime



© JM Aime-la-Plagne

### EXPOSITION D'UN RÉCIT À L'AUTRE

En s'inspirant des vestiges romains liés à l'alimentation, Pierre Boggio réinterprète les formes antiques à travers des créations céramiques originales, faisant dialoguer archéologie, artisanat et gastronomie. Du mardi au samedi 10h-13h & 14h30-18h

## Maison des Arts - Aime



© Caroline Cesare

### EXPOSITION « LE BESTIAIRE ENCHANTÉ DE CESARE »

Découvrez les créations de Cesare Marguerettaz, artiste valdôtain aux multiples talents : sculpteur, musicien et ambassadeur du patois. Du lundi au jeudi 14h-18h



DU 3 JUILLET AU 27 AOÛT

### MAISON DES ARTS DES VERSANTS D'AIME UN AIR D'ÉTÉ SOUFFLE SUR LA MONTAGNE ET APORTE...

ARTISANAT TRADITIONNEL DU VAL D'AOSTE  
ET L'UNIQUE FRANCO-PROVENÇAL  
UNE CULTURE ALPINE À PARTAGER

PROJET & MISE  
EN ŒUVRE

© Caroline Cesare

### EXPOSITION « NOMMER LA LANGUE, NOMMER LE MONDE »

Une exposition immersive consacrée au franco-provençal, qui invite à découvrir les origines, le territoire et la richesse vivante de cette langue à travers objets, témoignages et projections vidéo. Du lundi au jeudi 14h-18h

## Maison des Arts - Aime



© Caroline Cesare

### EXPOSITION « D'OÙ VIENNENT NOS NOMS DE LIEUX ? »

Une exposition originale qui nous plonge dans l'origine des noms des lieux qui nous entourent : sommets, hameaux, alpages, lieux-dits... Du lundi au jeudi 14h-18h

## Antropia - Aime



### EXPOSITION LIVRES D'ARTISTES

Edel'Art et Antropia ouvrent l'Allée des Arts aux créateurs du territoire et à leur livre d'artiste inspirés de la nature, sur différents supports. Du mardi au jeudi 12h-18h30, vendredi 12h-20h, samedi 10h-18h30

## Salle des fêtes - Villette



© JM Aime-la-Plagne

### FLEURS DES ALPES SUR ARDOISE

De Jacqueline Sujdovic-Dimier  
Du 14/07 au 20/08 : mardis & jeudis de 14h à 17h

## Chapelle Saint-Grat - Granier

### ART BAROQUE ET MINÉRAUX

Du Parc de la Vanoise  
Les vendredis - 14h30 à 16h30

## PLONGEZ AU CŒUR DU PATRIMOINE !

Visite de la Basilique Saint-Martin et du musée archéologique d'Aime  
Du mardi au samedi, de 10h à 13h et de 14h30 à 18h  
4€ l'entrée (6€ les 2 édifices)  
Gratuit pour les -26ans et +65ans

### IMMERSE YOURSELF IN OUR HERITAGE !

Visit the Saint-Martin Basilica and the Aime's Archaeological Museum  
Tuesday to Saturday  
10am - 1pm and 2:30pm - 6pm  
Admission : 4€  
Free for visitors under 26 and over 65

### LES SECRETS DES ÉDIFICES

Visite guidée du musée archéologique d'Aime et de la Basilique Saint-Martin  
Tous les mardis à 9h45  
Rdv à l'Office de Tourisme - 11€ par adulte et 5€ par enfant  
Guided tour of Aime's Archaeological Museum and Saint-Martin's Basilica  
Every Tuesday at 9.45 am  
11€ per adult and 5€ per child

